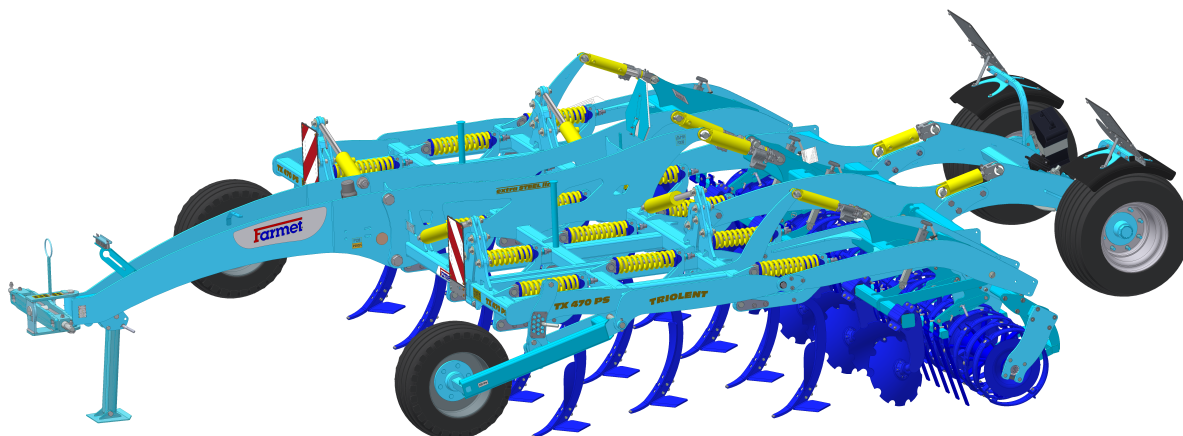


INSTRUKCJA UŻYWANIA

TRIOLENT

**TX 470 PS | TX 600 PS
TX 800 PS**



Wydanie: 9

Ważny od:

01.10.2022

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

Wprowadzenie

Szanowny kliencie,

zakupiona maszyna jest wysokiej jakości produkty firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Wygody a przede wszystkim zalety Twojej maszyny możesz w pełni wykorzystać po dokładnym przestudiowaniu instrukcji używania.

Numer fabryczny maszyny jest wybity na tabliczce znamionowej maszyny i zapisany w instrukcji używania (patrz charakterystyka maszyny). Numer fabryczny maszyny podawaj zawsze, gdy zamawiasz części zamienne potrzebne do ewentualnej naprawy. Tabliczka znamionowa jest umieszczona na głównej ramie, na lewej stronie zaczepu.

Części zamienne do tych maszyn należy używać tylko według **Katalogu części zamiennych** wydanego oficjalnie przez producenta Farmet s.a. Česká Skalice.

Możliwości wykorzystania maszyny

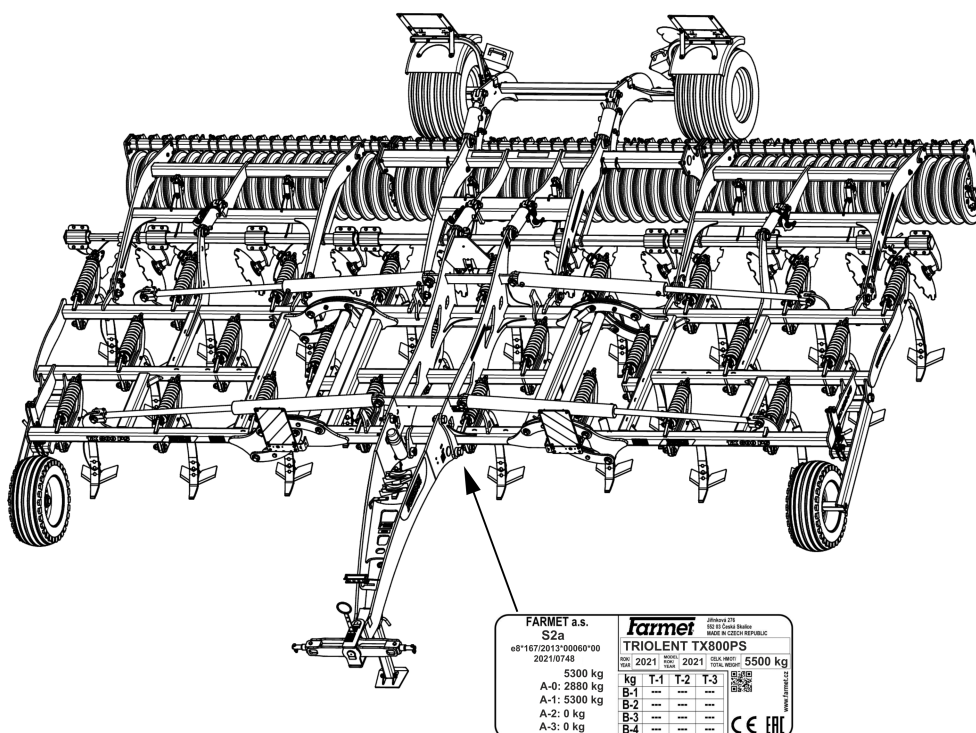
Spulchniarka **TRIOLENT** jest przeznaczona do spulchniania wszystkich rodzaju gleb.

Charakterystyka maszyny:

Typ maszyny:

Numer fabryczny maszyny:

Wykonanie specjalne lub akcesoria:



**WAŻNE
PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ**

Treść

Wprowadzenie.....	3
1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY	7
1.1 Parametry techniczne	8
1.2 Bezpieczeństwo.....	8
2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA	9
3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU.....	11
4 MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM	12
5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA	13
6 OPIS	16
6.1 Robocze części maszyny	16
6.1.1 Opis i ustawienie walca RING	17
6.2 Hydraulika.....	18
7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA.....	19
8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	20
8.1 Agregacja z traktorem.....	21
8.2 Podłączenie hydrauliki	22
8.3 Składanie i rozkładanie maszyny	23
9 PRZEPRAWA MASZINY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH	26
9.1 Ostre elementy wystające	28
10 USTAWIENIE MASZINY	29
10.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny na wałach	30
10.2 Ustawienie maszyny za pomocą ramion TBZ.....	31
10.3 Ustawienie talerzy wyrównujących	32
10.4 Zabezpieczenie redliczek.....	33
10.5 Rozmieszczenie górnych lewych i prawych redlic na maszynie	34
11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY	36
12 UŁOŻENIE MASZINY	37
13 PLAN SMAROWANIA MASZINY	38
14 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO.....	39
15 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI	40
16 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI	41
16.1 Usługi serwisowe	41
16.2 Gwarancja	41

1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZYN

- Urządzenie jest przeznaczone do spulchniania gruntu na głębokości 30 cm (11,8 in) przy opracowywaniu gleby w rolnictwie. Inny rodzaj zastosowania przekraczający określony cel jest uważany za zakazany.
- Obsługę maszyny wykonuje tylko jedna osoba – traktorzysta.
- Obsługa maszyny ma zakazane używać maszyny w inny sposób, zwłaszcza:
 - przewożenie osób i zwierząt na konstrukcji maszyny
 - przewożenie brzemion na konstrukcji maszyny
 - agregacja maszyny z innym urządzeniem ciągnącym niż jest przedstawione w rozdziale 8.1.

1.1 Parametry techniczne

PARAMETRY	TRIOLENT TX 470 PS	TRIOLENT TX 600 PS	TRIOLENT TX 800 PS
Szerokość robocza	4,7 m (15,4 ft)	6,2 m (20,3 ft)	7,9 m (25,9 ft)
Szerokość przy transporcie	3 m (9,84 ft)		
Wysokość przy transporcie	3 m (9,8 ft)	3,255 m (10,67 ft)	4 m (13,1 ft)
Całkowita długość maszyny	7,45 m (24,44 ft)	7,493 m (24,57 ft)	
Głębokość robocza	6 – 30 cm (2,4- 11,8 in)		
Liczba lemieszów	16	19	25
Wydajność powierzchniowa	3,8–5,6 ha/godz. (9,4-13,8 ac/h)	5,3–7,5 ha/godz. (13,1-18,5 ac/h)	7–10 ha/godz. (17,3–24,7 ac/h)
Ciągnik	150-220 kW (200-300 HP)*	245-370 kW (330-500 HP)*	295-440 kW (400-600 HP)*
Prędkość robocza	8–12 km/godz. (5 - 7,5 mph)		
Max.prędkość transportowa	25 km/godz. (15,5 mph)		
Max.stok	6 (°)		
Rozmiar pneu - transport— transport (Ciśnienie w pneu)	400/60 - 15,5 14PR (400 kPa (58 Psi))	19.0/45–17 14PR (400 kPa (58 Psi))	19.0/45–17 14PR (400 kPa (58 Psi))
Waga maszyny	4620 kg (10 185lb)	6780 kg (14 947 lb)	7620 kg (16 800 lb)

* zalecane urządzenie ciągnące, rzeczywista siła ciągu może różnić się znacznie w zależności od głębokości opracowania, warunków glebowych, pochylenia gruntu, zużycia organów roboczych i ich regulacji

1.2 Bezpieczeństwo



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na bezpośrednio grożącą niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na sytuację, która może zakończyć się mniejszym lub średnim urazem. Zwraca również uwagę na niebezpieczne działania, które mogłyby prowadzić do powstania zranienia.

2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA

- Maszyna jest wyprodukowana zgodnie z stanem techniki i przepisami bezpieczeństwa. Przez to przy stosowaniu może powstać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika lub osób trzecich, uszkodzenia maszyny lub powstania innego rodzaju uszkodzeń.
- Maszynę można używać tylko w niezawodnym technicznie stanie, zgodnie z jej przeznaczeniem, ze świadomością o potencjalnych zagrożeniach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa instrukcji użytkownika!
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z parametrami granicznymi maszyny oraz zaleceniami dotyczącymi użytkowania maszyny. Ryzyko ponosi użytkownik.
Natychmiast usunąć usterki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- Obsługę maszyny może wykonywać osoba powierzona eksploatatorem pod takimi warunkami:
 - musi posiadać ważne prawo jazdy odpowiedniej kategorii,
 - musi być zapoznana z przepisami bezpieczeństwa pracy z maszyną i musi praktycznie opanować obsługę maszyny,
 - maszynę nie może obsługiwać osoba(y) nieletnia(e),
 - musi znać znaczenie znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie. Respektowanie tych znaków jest ważne z uwagi na bezpieczną i niezawodną eksploatację maszyny
- Konserwację i naprawy serwisowe może wykonywać tylko osoba:
 - powierzona przez eksploatatora,
 - posiadająca wykształcenie w kierunku mechanicznym i znająca naprawy podobnych urządzeń maszynowych,
 - wykazująca znajomość przepisów bezpieczeństwa pracy z maszyną,
 - przy naprawie maszyny przyłączonej za traktorem musi posiadać prawo jazdy odpowiedniej kategorii.
- Obsługa maszyny musi w trakcie pracy z maszyną i w trakcie transportu maszyny zapewnić bezpieczeństwo innych osób.
- Podczas pracy maszyny na polu lub przy transporcie operator musi obsługiwać maszynę z kabiny traktora.
-  Obsługa może wchodzić na konstrukcję maszyny tylko wtedy, kiedy maszyna jest w bezruchu i przy jej zablokowaniu przeciw ruchu i tylko z następujących powodów:
 - ustawienie części roboczych maszyny,
 - naprawa i konserwacja maszyny,
 - odbezpieczenie lub zabezpieczenie zaworów kulowych osi,
 - zabezpieczenie zaworów kulowych osi przed złożeniem bocznych ram,
 - ustawienie części roboczych maszyny po rozłożeniu bocznych ram.
-  Podczas wchodzenia na maszynę nie należy stawać na opony wałków lub innych obracających się części. Może się otoczyć i może to być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
-  Jakiegokolwiek zmiany ewent. przeróbki na maszynie mogą być wykonane tylko z pisemną zgodą producenta. Za ewentualne szkody powstałe w wyniku niedostosowania się do tej zasady producent nie niesie odpowiedzialności. Maszyna musi być wyposażona w odpowiednie akcesoria, wraz z oznaczeniem bezpieczeństwa. Wszystkie znaki ostrzegające i znaki bezpieczeństwa muszą być cały czas czytelne i na swoich miejscach. W przypadku uszkodzenia lub straty muszą być te znaki natychmiast odnowione.

- Przy pracy z maszyną obsługa musi mieć kiedykolwiek do dyspozycji Instrukcję używania z zasadami bezpieczeństwa pracy.



- Obsługa nie może przy używaniu maszyny konsumować: alkohol, leki, środki halucynogenne, które obniżają zdolność koncentracji i koordynacji. Jeżeli obsługa musi używać leki przepisanych przez lekarza lub używa leki w wolnej sprzedaży, musi być informowana przez lekarza, czy w takich okolicznościach jest zdolna odpowiedzialnie i bezpiecznie obsługiwać maszynę.

Pomoce ochronne:

Do eksploatacji i konserwacji należy używać:

- obcisłe ubranie
- rękawice ochronne i okulary do ochrony przeciw kurzowi i ostrym częściom maszyny.



3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU

- środki transportu przeznaczone do transportu maszyny muszą mieć nośność własną minimalnie zgodną z wagą przewożonej maszyny. Całkowita waga maszyny znajduje się na tabliczce informacyjnej.
- Rozmiary transportowanej maszyny wraz z środkiem transportu muszą spełniać aktualne przepisy dotyczące przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa).
-  • Przewożona maszyny do środka transportu musi być umocowana zawsze tak, aby nie mogło dojść do jej samowolnego uwolnienia.
- Przewoźnik odpowiada za szkody wyrządzone przez uwolnienie maszyny, niepoprawnie lub niedostatecznie umocowanej maszyny do środka transportu.

4 MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM



- Urządzenie dźwigowe przeznaczone do manipulacji z maszyną muszą posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą manipulowanej maszyny.
- Umocowanie maszyny w celu manipulacji może być wykonane tylko na miejscach do tego przeznaczonych i oznaczonych tabliczkami samo klejącymi przedstawiającymi „łańcuszek”.

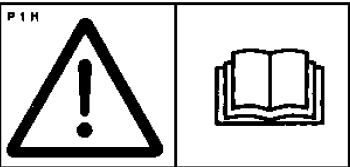
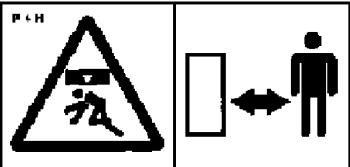
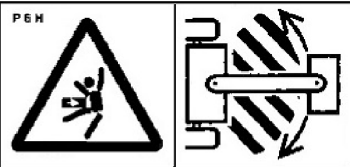
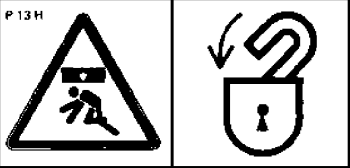
- Maszynę należy mocować (zawieszać) w miejscach do tego przeznaczonych, zakazane jest poruszanie się w przestrzeni możliwej manipulacji maszyny.

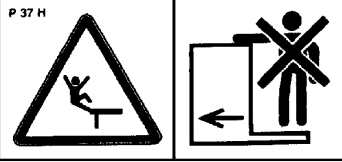
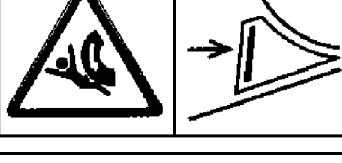
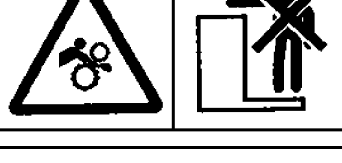
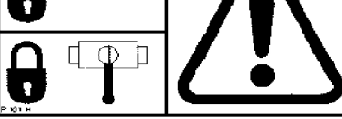
5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzegawcze tabliczki bezpieczeństwa służą do ochrony obsługi

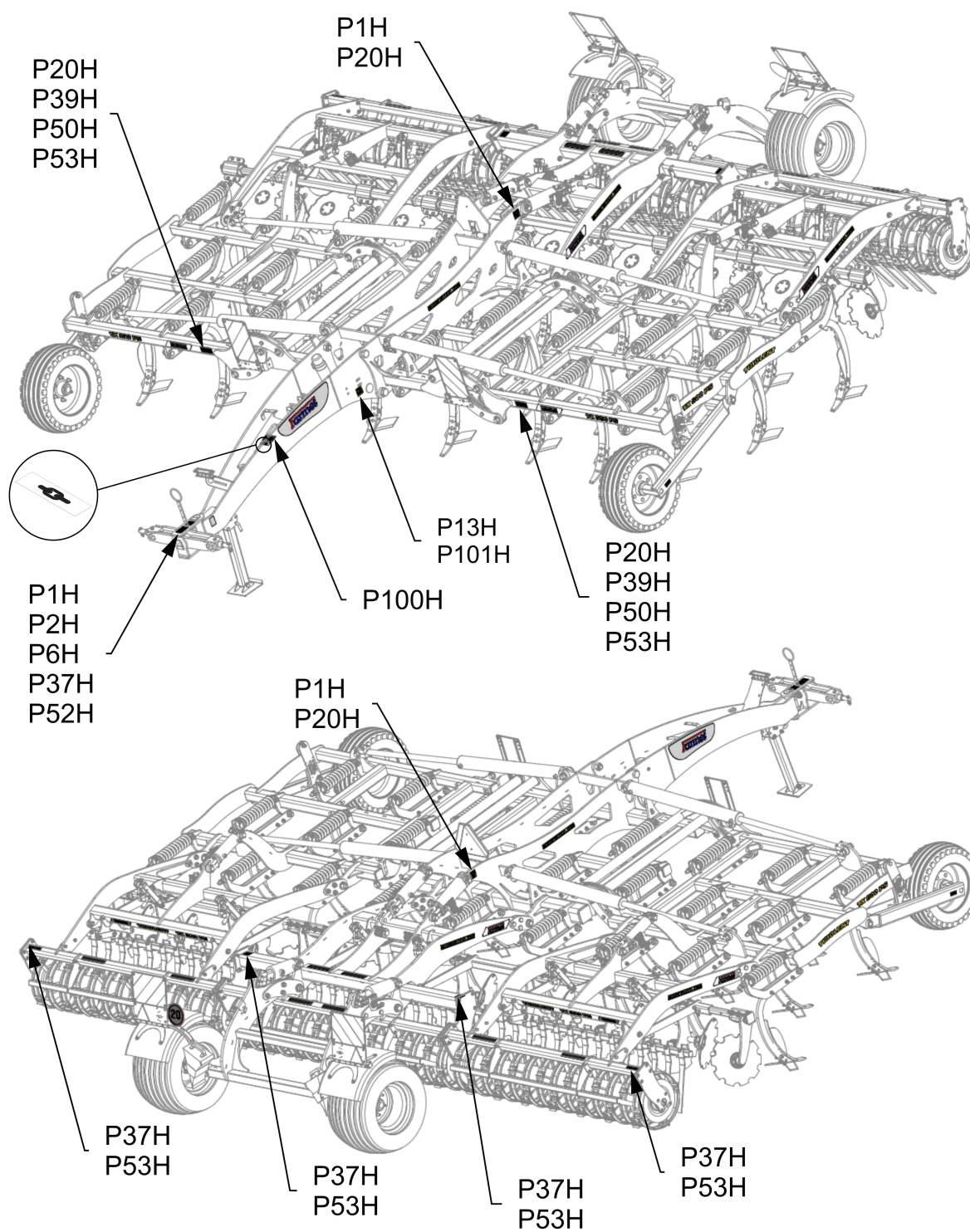
Ogólnie obowiązujące:

- Przestrzegaj ostrzegawczych tabelki bezpieczeństwa.
- Wszystkie środki bezpieczeństwa obowiązują również pozostałych użytkowników.
- Przy uszkodzeniu lub zniszczeniu wyżej przedstawionych "tabliczek bezpieczeństwa" umieszczonych maszynie, obsługa powinna tabliczkę wymienić na nową.
- Pozycja, wygląd i dokładne znaczenie roboczych tabelki bezpieczeństwa na maszynie są określone w następujących tabelkach I na rysunku (Rys.1).

TABELKA OSTRZEGAWCZA BEZPIECZEŃSTWA	TEKST	POZYCJA NA MASZYNIE
	Przed manipulacją z maszyną starannie przeczytaj instrukcję używania. W trakcie obsługi przestrzegaj instrukcji i przepisów bezpieczeństwa dotyczących eksploatacji maszyny.	P 1 H
	Przy przyłączaniu lub odłączaniu nie wstępuj między traktor i maszynę, również do tej przestrzeni nie wstępuj jeżeli traktor i maszyna nie są w bez ruchu i nie jest wyłączony silnik.	P 2 H
	Pozostań w odpowiedniej odległości od podniesionej maszyny.	P 4 H
	Wytrwaj poza zasięgiem kompletu traktor maszyna rolnicza jeżeli jest silnik traktora w biegu.	P 6 H
	Boczne wysuwne dyski muszą być zabezpieczone czopem w czasie transportu i podczas pracy. Rama podwójnego walca musi być zabezpieczona podczas transportu czopem. Przed początkiem transportu maszyny zabezpiecz boczne ramy przeciw rozłożeniu i os przeciw nieoczekiwanej spadnięciu.	P 13 H

	Przy składaniu bocznych ram do pozycji transportowej nie sięgaj do przestrzeni kontaktu bocznych ram z średnią ramą. Podczas ustawiania głębokości maszyny grozi niebezpieczeństwo cięcia.	P 20 H
	Jazda i przeprawa na konstrukcji maszyny jest surowo zakazana.	P 37 H
	Podczas transportu i pracy maszyny, należy zachować bezpieczną odległość od urządzeń elektrycznych.	P 39 H
	Wytrwaj poza zasięgiem niezabezpieczonych bocznych ram maszyny.	P 50 H
	Zabezpiecz maszynę przeciw niepożądanemu wprowadzeniu do ruchu przez jej ustawienie na robocze części (redlice).	P 52 H
	Nie przybliżaj się do części rotacyjnych maszyny jeżeli się obracają.	P 53 H
	Jest zakazane składać i rozkładać boczne ramy maszyny w stoku lub na skośnej powierzchni.	P 100 H
	Widoczne pozycje dźwigni i funkcje kulowego zaworu hydraulicznego znajduje się na trzpień tłoka.	P 101 H

Rys. 1 - Umieszczenie tabliczek bezpieczeństwa na maszynie



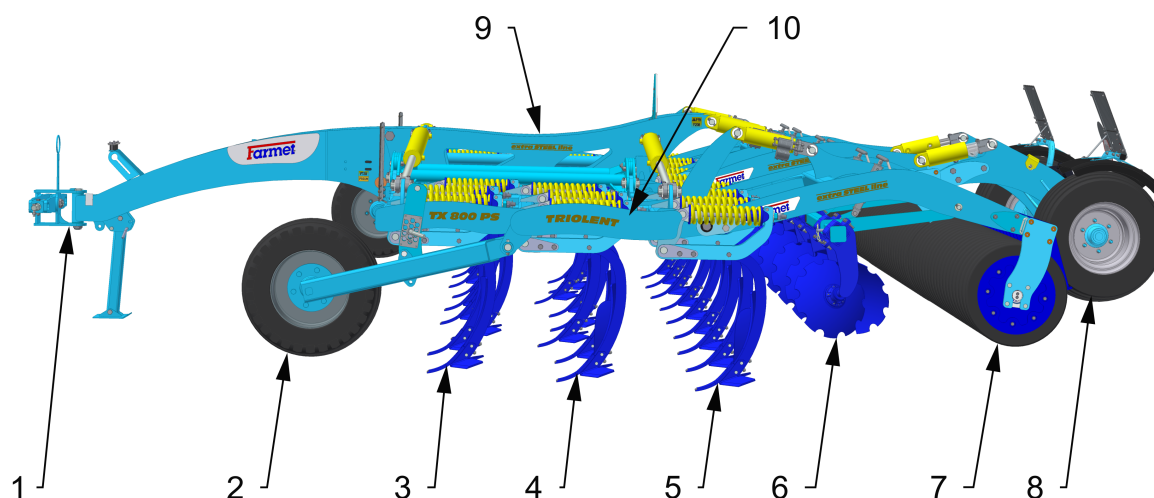
6 OPIS

Maszyna **TRIOLENT TX 470 PS, TX 600 PS, TX 800 PS** jest zaprojektowana jako półzawieszana przechylona.

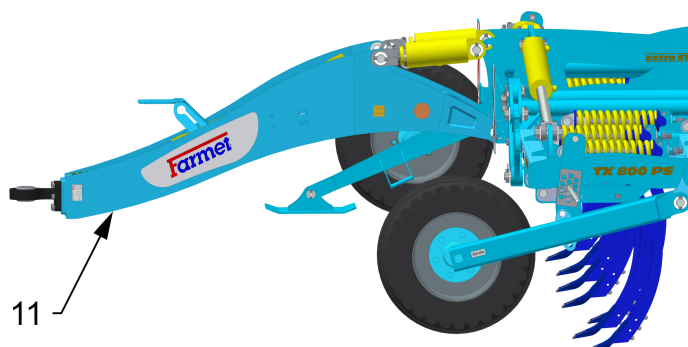
Podstawowa konstrukcja składa się z dyszla ciągnącego, na którym jest belki zaczepowej z TBZ z czopami skrętu Ø36 mm kategorii 3 (lub ucho holowania Ø50 mm), z ramy środkowej z osią transportową i dwóch ram bocznych. Na ramie środkowej i ramach bocznych są rozmieszczone w trzech rzędach zęby z automatyczną blokadą sprężyny. Za ostatnim szeregiem zębów umieszczona jest szereg talerzy wyrównujących, które wyrównują glebę. W tylnej części są wały, które zagęszczają rozluźnioną glebę.

6.1 Robocze części maszyny

Rys. 2 - Robocze części maszyny

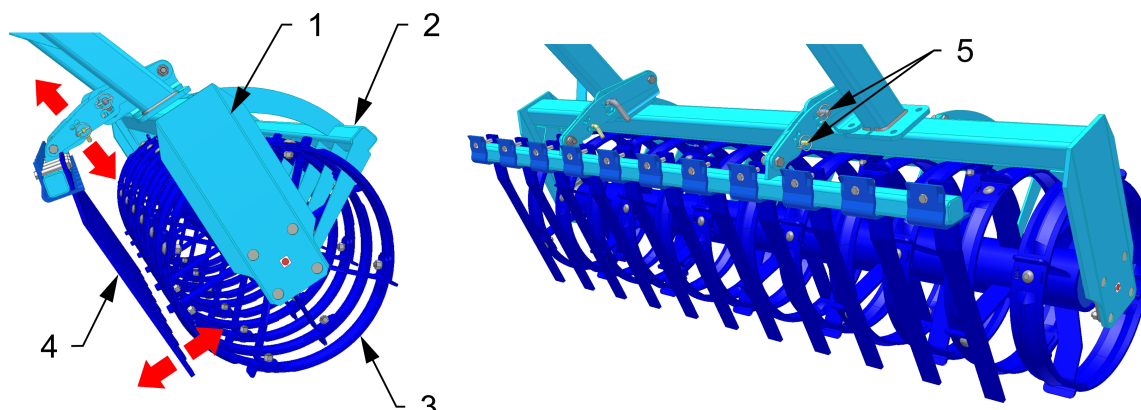


- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1 – dyszel z drążkiem | 7 – wał do zagęszczenia gleby |
| 2 – pociągowym | 8 – oś transportowa |
| 3 – koła kopiujące | 9 – średnia rama |
| 4 – przedni szereg zębów | 10 – boczne ramy |
| 5 – drugi szereg zębów | 11 – ucho holownicze |
| 6 – trzeci szereg zębów | |



6.1.1 Opis i ustawienie walca RING

Na ramie umieszczony jest waec, który składa się z kół złożonych z pierścieniowych segmentów. Przed walcem umieszczony jest rząd łopatek. Łopatki posiadają regulację wysokości i kąta. Właściwe ustawienie tych łopatek określa prawidłowe funkcjonowanie walca. Ustawienie łopatek konieczne należy najpierw wypróbować w konkretnych warunkach i wyregulować.



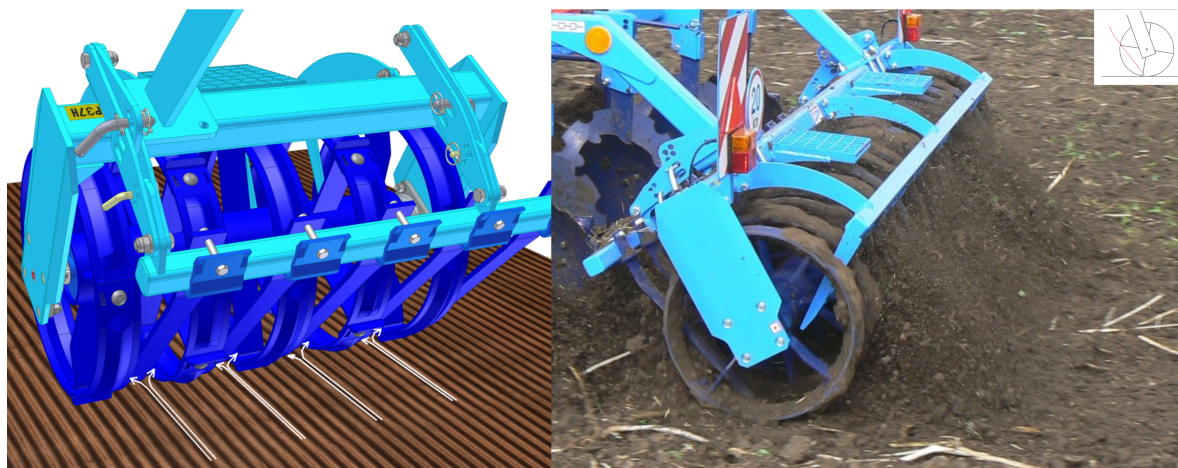
- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 1. Rama walca | 4. Przednie łopatki |
| 2. Oczyszczacz walca | 5. Czopy do ustawienia łopatek |
| 3. Walec | |

Opcje ustawienia przednich łopatek

1. Przednie łopatki, umieszczone przed kołami walca, rozrzuca bryły bezpośrednio pod koła, koła je następnie rozkruszają.

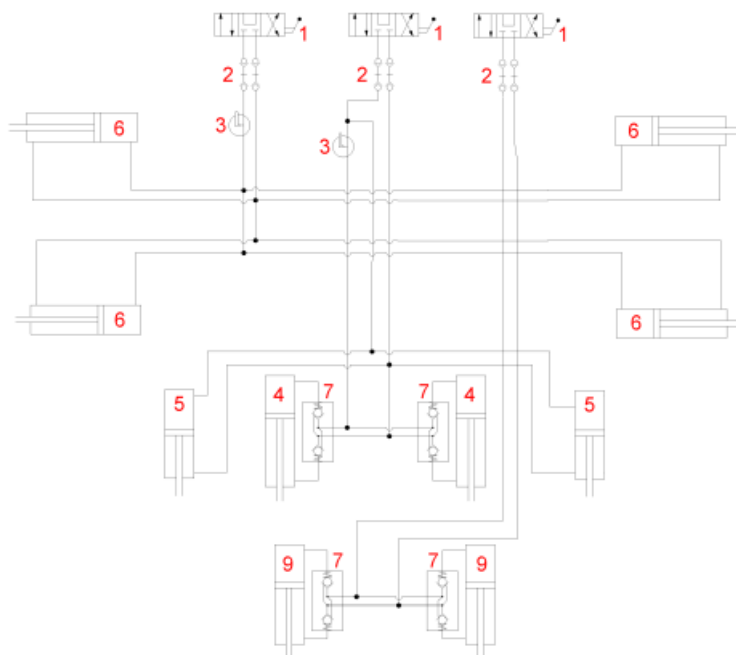


2. Przednie łopatki, umieszczone między kołami walca, rozrzuca ziemię do wnętrza kół. Bryły są następnie częściowo rozgniecione pod kołami a częściowo rozgniecione wewnątrz kół. Po takim ustawieniu powierzchnia po pracy pokryta jest rozdrobnioną gliną.

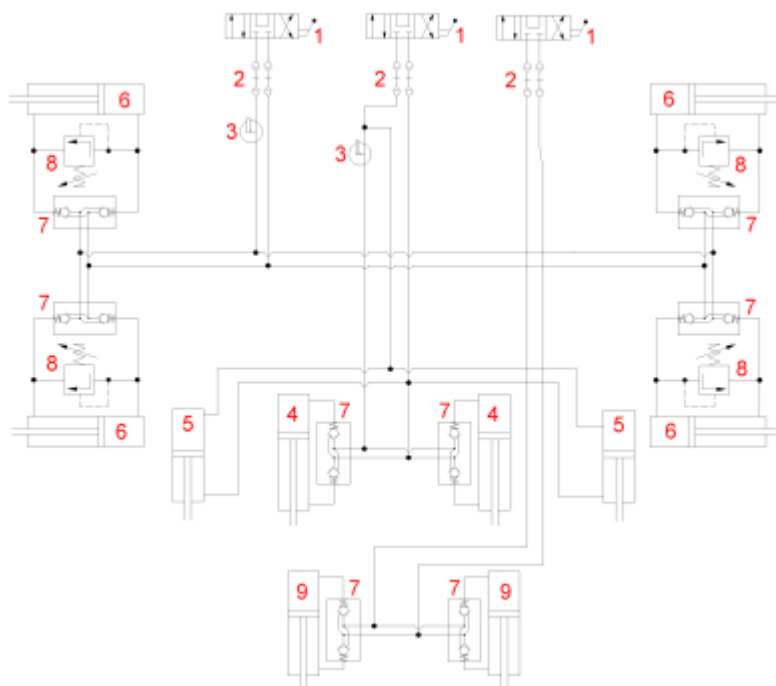


6.2 Hydraulika

Schemat hydrauliczny maszyny TRIOLENT 470 PS:



Schemat hydrauliczny maszyny TRIOLENT 600, 800 PS:



- 1 – Rozdzielacz sterujący (traktor)
- 2 – Sprzęgło hydrauliczne
- 3 – Kurek zamykający
- 4 – Wał hydrauliczny (podnoszenie wału środkowego z osią)
- 5 – Wał hydrauliczny (boczne wały oponowe)

- 6 – Wał hydrauliczny (składanie bocznych ram)
- 7 – Hydrauliczny zawór zamykający
- 8 – Zawór zabezpieczający
- 9 – Wał hydrauliczny (sterowanie osi)



Części systemu hydraulicznego maszyny, które znajdują się pod ciśnieniem jest zakazane demontować. Olej hydrauliczny, który pod wysokim ciśnieniem dostanie się do skóry, powoduje poważne obrażenia. W przypadku zranienia natychmiast szukać pomocy medycznej.

7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA

- Montaż maszyny musi eksploatacator wykonywać według instrukcji producenta, najlepiej współpracując z fachowym technikiem serwisu określonym przez producenta.
-  • Po ukończeniu montażu maszyny eksploatacator musi wykonać próbę działania wszystkich montowanych części.
- Eksploatacator musi zapewnić, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia dźwigowego przy jej montażu była w zgodzie z rozdziałem „4”.

8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI



- Wcześniej niż maszynę przewieziesz, wypróbuj i skontroluj, czy podczas przewozu nie doszło do uszkodzenia i czy były dostarczone wszystkie części znajdujące się w dowodzie dostawy.
- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji uważnie przeczytaj instrukcję używania, zwłaszcza rozdziału 1– 5. Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z elementami sterującymi i całkowitym działaniem.
- W trakcie pracy z maszyną przestrzegaj nie tylko zasad tej instrukcji ale i ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, przeciwpożarowych i transportowych środków bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.
- Operator musi, przed każdym użyciem (wprowadzeniem do eksploatacji), maszynę sprawdzić pod względem kompletności, bezpieczeństwa, higieny, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa ruchu i ochrony środowiska. Maszyna wykazująca objawy uszkodzenia nie może być oddana do użytku.
- Agregację maszyny z traktorem wykonuj na równej i twardej powierzchni.
- Przy pracy na stokach przestrzegaj najmniejszej dopuszczalnej dostępności stoku **TRAKTOR-MASZYNA**
- Przed włączeniem silnika traktora skontroluj, czy w przestrzeni roboczej kompletu nie znajduje się żadne zwierzę czy osoba i naciśnij ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
- Operator jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane przez działanie ciągnika i podłączonej maszyny.
- Operator jest zobowiązany do przestrzegania przepisów technicznych i zasad bezpieczeństwa przedstawionych przez producenta.
- Obsługa przy zawracaniu na uwozi pola powinna organy robocze maszyny wyciągnąć z ziemi.
- Obsługa przy pracy z maszyną jest zobowiązana do przestrzegania głębokości i szybkości pracy, określonych w instrukcji obsługi w rozdz.1.
- Obsługa powinna, przed wyjściem z kabiny traktora, opuścić maszynę na ziemię i zabezpieczyć zestaw przed ruchem.



ZABEZPIECZENIA DOTYCZĄCE OBNIŻENIA NACISKU JEDNOSTKOWEGO NA GRUNT NA WARTOŚĆ NIŻSZĄ NIŻ 200 KPA (29 PSI)

Aby obniżyć nacisk na glebę (mniej niż 200kPa / 29 Psi) przy obrotach na uwozie należy podnosić maszynę na dyszu za pomocą ramion hydrauliki ciągnika i na tylnych kołach. Należy ją obracać, jako rozłożony i położony na wszystkie koła tylne.

8.1 Agregacja z traktorem

- Maszyna może być podłączona tylko do traktora, którego masa własna i parametry umożliwiają bezpieczną pracę z podłączoną maszyną i jej bezpieczny transport po drogach publicznych.
- Obsługa maszyny musi przestrzegać wszystkich ogólnie ważnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, środków przeciwpożarowych i ochrony środowiska naturalnego.
- Obsługa może przyłączyć maszynę wyłącznie do traktora, który jest wyposażony w tylne trzypunktowe zawieszenie i posiada nieuszkodzony zestaw hydrauliczny.
- Ciągnik odpowiedni do pracy z maszyną:

Moc silnika traktora dla maszyny	TX 470 PS	150-220 kW* (200 - 300 HP)*
	TX 600 PS	245-370 kW* (330 - 500 HP)*
	TX 800 PS	295-440 kW* (400 - 600 HP)*
TBZ traktora	Podziałka dolnych przyczepnych przegubów (mierzone na osiach przegubów)	1010±1,5 mm (39,76 in) (można również ustawić 910±1,5 mm/35,83 in)
	Ødziury dolnych przyczepnych przegubów dla nośnych czopów maszyny	Ø37,5 mm (1,476 in)
Układ hydrauliczny traktora	układ składania bocznych ram	Ciśnienie w układzie 200bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłącza ISO 12,5
	układ podnoszenia maszyny na wałach	Ciśnienie w układzie 200bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłącza ISO 12,5
	układ podnoszenia osi*	Ciśnienie w układzie 200bar (2900 Psi), 2 szt. gniazd szybkozłącza ISO 12,5
Układ powietrzny traktora	układ hamowania osi maszyny	Ciśnienie w układzie min. 6 bar (87 Psi) – max. 8,5 bar (123 Psi), 2 szt. Głowica łącząca hamulców

- Maszynę podłącz za pomocą drążka TBZ na spodnie ramiona tylnego TBZ traktora, ramiona TBZ należy zabezpieczyć za pomocą bolców przeciw rozłączeniu.



Przy podłączaniu w przestrzeni między traktorem i maszyną nie mogą znajdować się żadne osoby.

SPECYFIKACJA OLEJU HYDRAULICZNEGO

Obwód hydrauliczny maszyny jest fabrycznie napełniony olejem::

Poziom wydajności: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80

Specyfikacja producentów:

ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F

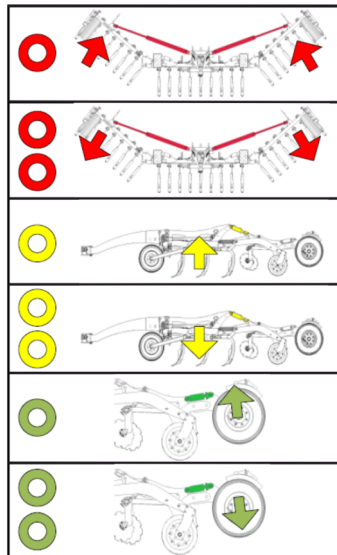
PARKER DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145

KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526

SPERRY VICKERS/EATON M2950S,I-280-S SAUER SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)

8.2 Podłączenie hydrauliki

- Hydraulikę podłączać tylko wtedy, gdy układy hydrauliczne maszyny i ciągnika (agregatu) są w stanie bezciśnieniowym.
- Układ hydrauliczny znajduje się pod wysokim ciśnieniem. Należy regularnie sprawdzać pod kątem nieszczelności i widocznych uszkodzeń wszystkich przewodów, węży i złączy. Uszkodzenia i przecieki usuwać natychmiast.
- Do wyszukiwania i wyeliminowania przecieków używać tylko odpowiedniego sprzętu.
- Do podłączenia zestawu hydraulicznego maszyny do traktora należy użyć wtyczek (na maszynie) i gniazd (na ciągniku) szybkozłączy tego samego typu. Podłączenie szybkozłączy maszyny na układy hydrauliczne traktora należy przeprowadzić w taki sposób, aby składanie bocznych ram (**CZERWONY UKŁAD**) znajdowało się na jednym układzie sterowania, podnoszenie maszyny (**ŻÓŁTY UKŁAD**) na drugim układzie a sterowanie samodzielnej osi (**ZIELONY UKŁAD**) znajdował się na trzecim układzie sterowania.



Czerwony układ

- 1taśma – do składania bocznej ramy maszyny do pozycji transportowej
2 taśmy – do rozkładania bocznej ramy do pozycji roboczej

Żółty układ

- 1 taśma –wzniesienie maszyny
2 taśmy – zagłębienie maszyny

Zielony układ

- 1taśma – do opuszczenia maszyny z osi
2taśmy – podniesienie maszyny na oś

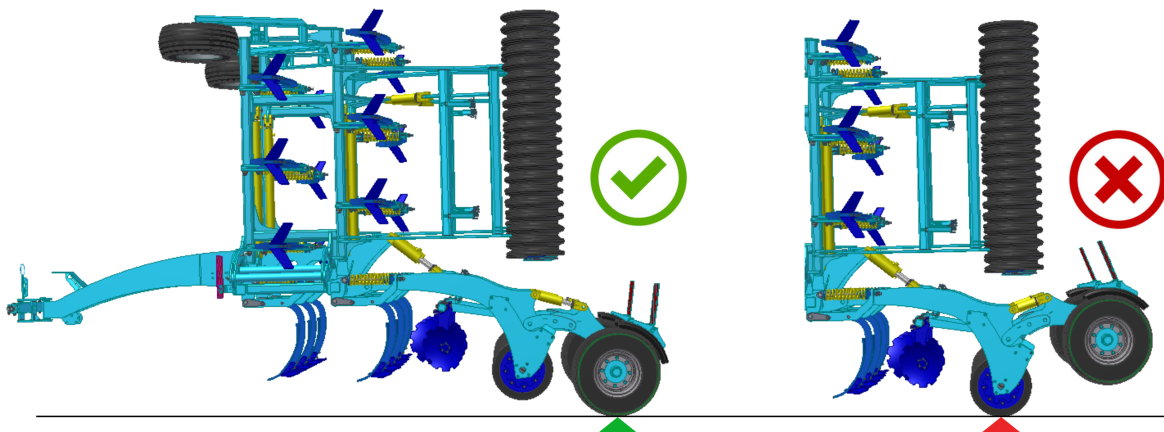


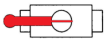
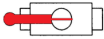
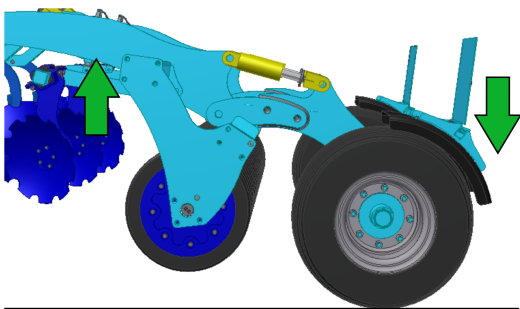
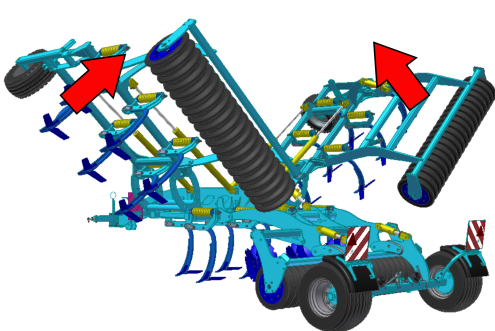
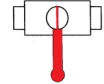
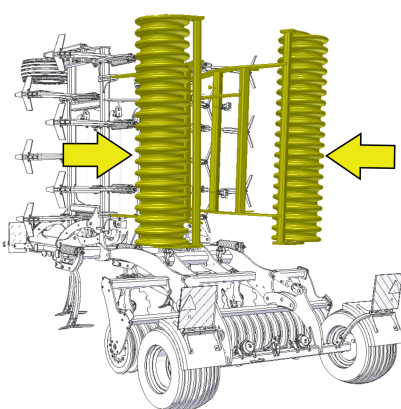
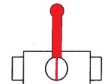
W celu wyeliminowania przypadkowego ruchu hydrauliki, wywołanego przez obce osoby (dzieci, pasażerów), muszą być szafy sterownicze na ciągniku zabezpieczone i zamknięte, gdy nie są używane lub w pozycji transportowej.

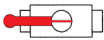
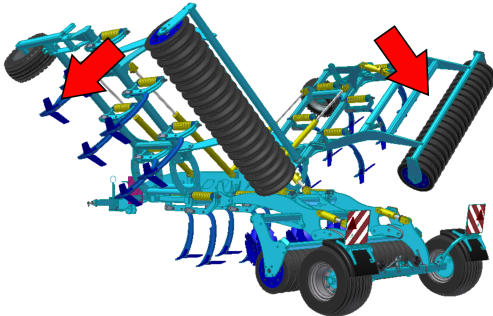
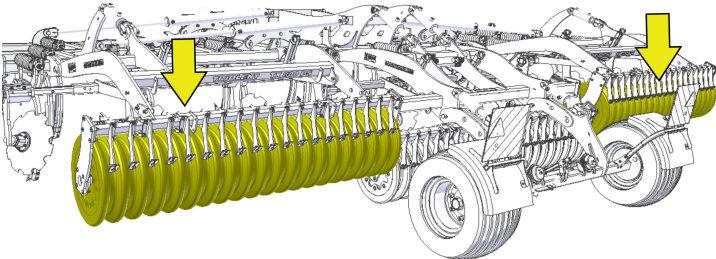
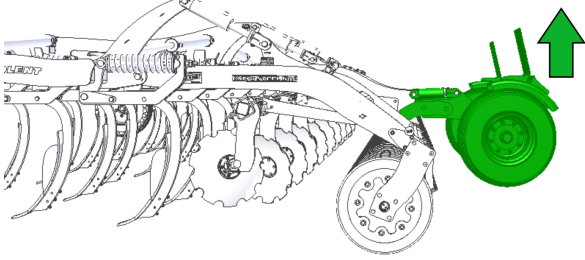
8.3 Składanie i rozkładanie maszyny

- Hydraulika składania i rozkładania musi być podłączona na dwustronny rozdzielacz sterujący.
- ⚠ • Obsługa musi zapewnić, aby przy składaniu lub rozkładaniu bocznych ram nie były w ich zasięgu (tj. w miejscu ich dopadnięcia), lub w pobliżu, osoby lub zwierzęta.
- ⚠ • Składanie lub rozkładanie wykonuj na równych i twardych powierzchniach lub w poprzek do nachylenia z w pełni otworzoną jednostką sterującą.
- Składanie lub rozkładanie należy wykonywać tylko z maszyną, która została podniesiona na osi a boczne ogumienie wału musi być w stanie wpuszczonym, więc ich tłoczysko musi być zasunięte.
- Usuń przyklejoną glinę ze miejsc składania, glina może zakłócać funkcję i spowodować uszkodzenie mechaniki.
- Podczas składania lub rozkładania ramy bocznej skontroluj i płynnie złóż do pozycji końcowej.

Uwaga!!! Maszyna musi być przed rozpoczęciem przechylania i po złożeniu zawsze podniesiona na osi!



Sposób składania maszyny			
	Pozycja zawora	Ciśnienie w węźu	
1	 	zielony 	
2	 	czerwony 	
3	 	żółty 	
4	 		

Sposób rozkładania maszyny			
	Pozycja zawora	Ciśnienie w węży	
1	 		
2	 	czerwony  	
3	 	żółty 	
4	 	zielony 	

9 PRZEPRAWA MASZyny PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH

Pozycja transportowa TRIOLENT TX 470 PS, TX 600 PS, TX 800 PS



- Maszynę podłącz do traktora za pomocą dwupunktowego urządzenia zaczepowego (TBZ 3).
- Podłącz hamulce maszyny do traktora za pomocą głowy hamulcowej– przed podnoszeniem maszyny na osi maszynę odhamuj.
- Maszynę podnieś, zawór kulowy osi przesun do pozycji zamknięte.
- Ramy boczne maszyny złoż do pozycji transportowej.
- Maszyna musi być wyposażona w osłony z oznaczeniem kontur, działające oświetlenie i tylnym oznaczeniem dla pojazdów jadących powoli (według EHK nr 69).
- Oświetlenie musi być na komunikacjach wprowadzone do działania.
- Traktor musi być wyposażony w specjalne urządzenie świetlne koloru pomarańczowego, które musi być przy eksploatacji na komunikacji wprowadzone do eksploatacji.
- Maksymalna prędkość transportowa przy eksploatacji na komunikacji drogowej wynosi **25 km/hod (15,5 mph)**.

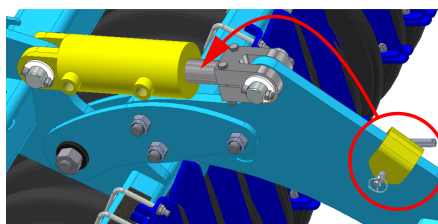


Zakaz przewożenia podczas słabej widoczności!

- Maszynę wprowadź do pozycji transportowej.
- Przy przewożeniu po komunikacjach lądowych obsługa powinna z uwagi na rozmiary maszyny, być ostrożna.
- Obsługa musi przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa) po przyłączeniu maszyny do traktora, z powodu zmiany zaciężenia osi. Warunki jazdy całego zestawu zmieniają się również w zależności na charakterze terenu, należy przysposobić jazdę do tych warunków.
- W przypadku potrzeby obsługa powinna przedłożyć kartę techniczną maszyny według aktualnych przepisów przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa), (tylko w CZ).
- Obsługa powinna przy cofaniu z maszyną zabezpieczyć dostateczną widoczność ze swojego miejsca kierowcy w traktorze. W przypadku niedostatecznej widoczności obsługa powinna zawołać zdatną i pouczoną osobą.
- Obsługa musi w celu transportu złożyć boczne ramy i zabezpieczyć je przeciw rozłożeniu przez rozłączenie układu hydraulicznego maszyny i traktora.
- Obsługa musi przy transporcie maszyny po komunikacji drogowej musi zabezpieczyć ramiona tylnego TBZ traktora w pozycji transportowej, tzn. Dźwignią sterowania hydraulicznego ramion nie dopuścić do nieoczekiwanego opuszczenia ramion. Równocześnie muszą być ramiona tylnego TBZ traktora zabezpieczona przed odchyleniem na boki.
- Przy transporcie maszyny po komunikacjach drogowych obsługa musi przestrzegać przepisów i zarządzeń, które uściślają stosunek obciążenia osi traktora w zależności od prędkości transportowej.

Ograniczenie wysokości transportowej maszyny TX 800 PS:

- Przed wyjechaniem na drogi publiczne trzeba wysunąć tłoczyska osi i na drągu tłoczyska osi umieścić ograniczniki wysokości. Za pomocą tego ogranicznika transportowego maszyna będzie mieć całkowitą wysokość transportową do 4000 mm.

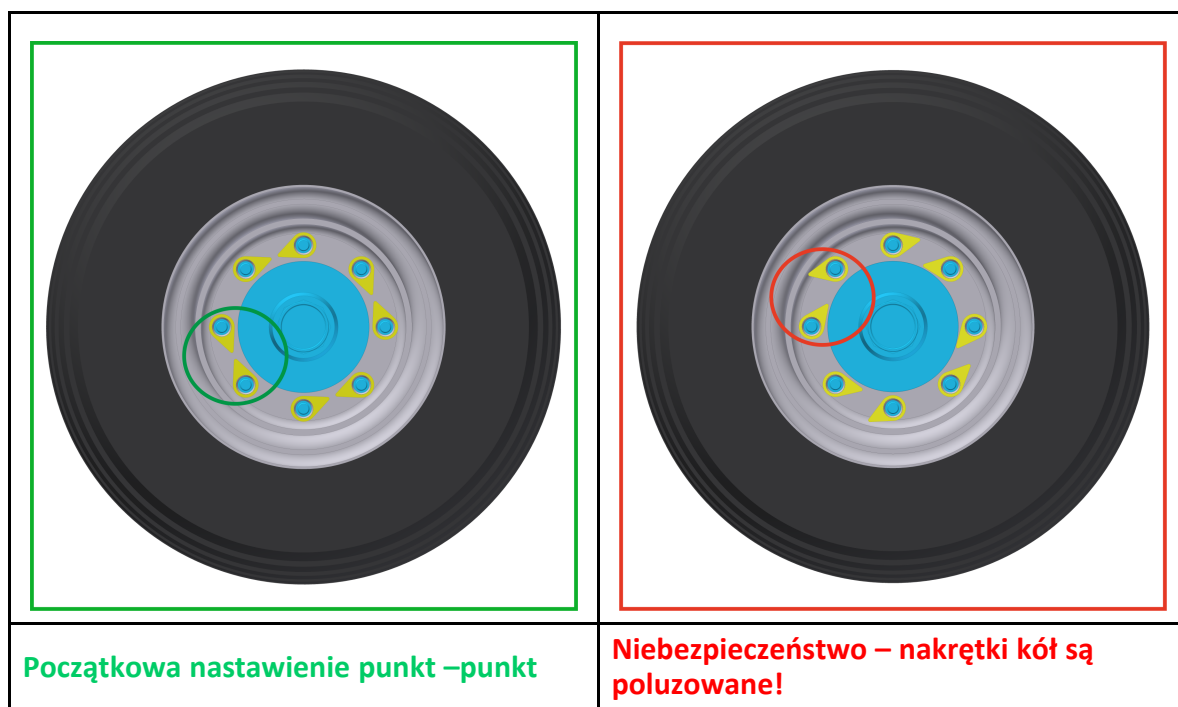


Kontrola nakrętek na osi transportowej

- Do kontroli poluzowanych nakrętek służy plastikowa strzałka tzw. „Check Point”, która szybkim spojrzeniem pozwala zobaczyć stan nakrętek, czy są poluzowane czy nie.
- Przed jazdą należy zawsze skontrolować stan Check Point.
- Jeśli strzałki nie są naprzeciwko siebie, konieczne jest dokręcenie nakrętek kół do wymaganego momentu dokręcania i nasunięcie Check Point strzałkami naprzeciwko siebie, jak pokazano na zielonym obrazku.

Momenty dokręcania dla nakrętek osi:

- M18x1,5 - 265 Nm
- M20x1,5 - 343 Nm
- M22x1,5 - 440 Nm

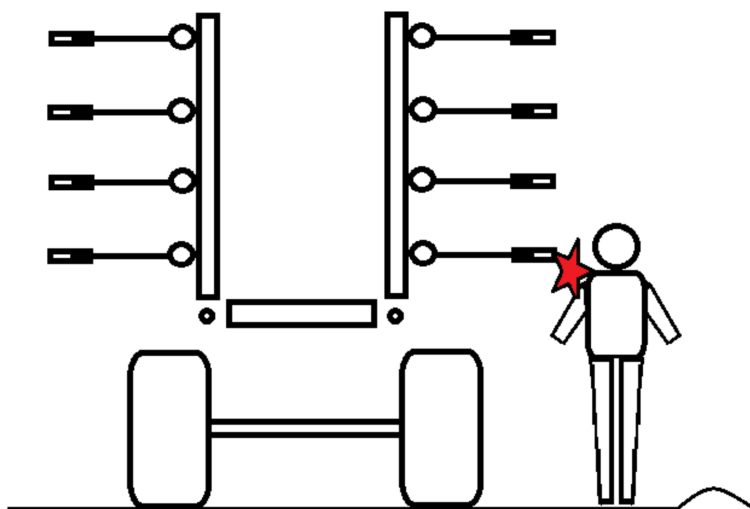


9.1 Ostre elementy wystające

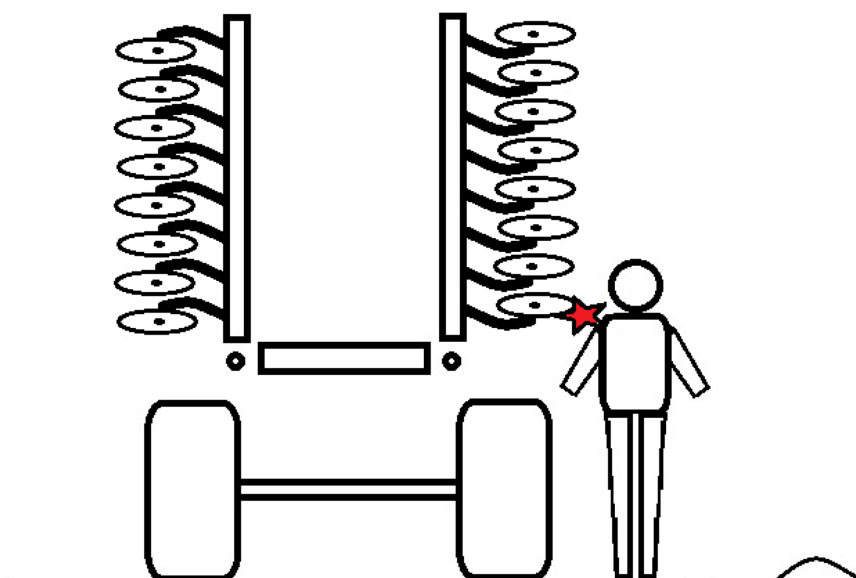


- Ze względu na charakter konstrukcji maszyna posiada ostre elementy wystające.
- **Zabrania się prowadzenia i przewożenia maszyny po drogach o ograniczonej widoczności!!!** - Istnieje ryzyko zaczepienia osób, przedmiotów lub innych użytkowników drogi.
- Pracownicy obsługujący maszynę muszą zachować szczególną ostrożność podczas prowadzenia pojazdów na drogach i muszą brać pod uwagę szerokość maszyny oraz bezpieczną odległość od osób, pojazdów i przedmiotów oraz innych uczestników ruchu!!!

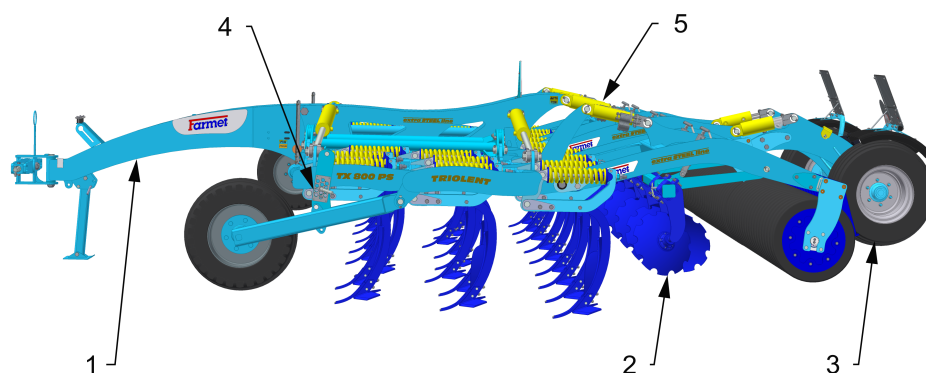
Rys. 3 - Maszyna rolnicza z redlicami



Rys. 4 - Maszyna rolnicza z talerzami



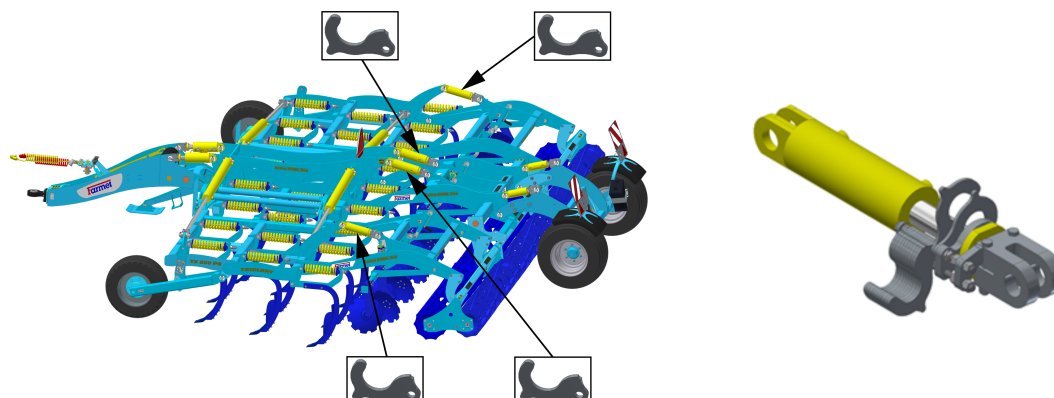
10 USTAWIENIE MASZINY



- 1 – Dyszel - ustawienie płaszczyzny wzdłużnej maszyny
- 2 – Talerze wyrównujące
- 3 – Oś – podniesiona podczas pracy
- 4 – Ustawienie głębokości roboczej kół kopiujących
- 5 – Miejsce ustawienia głębokości roboczej

10.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny na wałach

- Głębokość robocza maszyny musi być ustawiona tak, aby nie dochodziło do częstego odblokowywania zabezpieczenia sprężynowego redlic. Zabezpieczenie sprężynowe powinno odblokowywać się bardzo sporadycznie. Do odblokowania może dojść maksymalnie na jednej redlicy na całej maszynie po 100 - 200 m jazdy. Jeśli odblokowywanie jest częstsze, konieczne jest zmniejszenie głębokości orki lub użycie wąskich dłut. Pod wpływem częstego odblokowywania zabezpieczenia sprężynowego może wystąpić nadmierne zużycie kołków i innych części zabezpieczenia sprężynowego. W takim przypadku konieczna jest ich częstsza wymiana.
- Ustawienie głębokości uprawiania gleby odbywa się na podniesionej maszynie przez dodanie lub usunięcie podkładek na cylindrach hydraulicznych.



- Na wszystkich tłokach musi być zawsze ustawiona taka sama liczba podkładek!!!

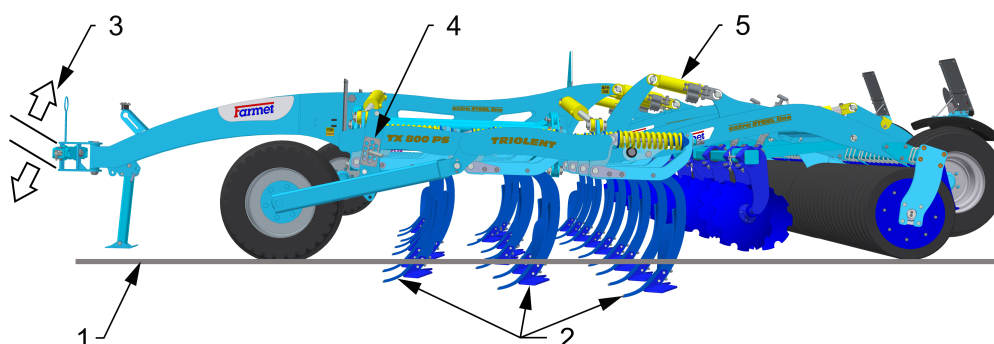


- W tabeli podane są poszczególne pozycje robocze oraz liczba podkładek potrzebnych do osiągnięcia wymaganej głębokości maszyny.
- Podane głębokości robocze dla poszczególnych pozycji są tylko orientacyjne. Mogą się różnić w zależności od poszczególnych warunków glebowych. W zależności od potrzeb można zwiększyć lub zmniejszyć liczbę potrzebnych podkładek.

13		30/11.8
12		28/11.0
11		26/10.2
10		24/9.4
9		22/8.7
8		20/7.9
7		18/7.1
6		16/6.3
5		14/5.5
4		12/4.7
3		10/3.9
2		8/3.2
1		6/2.4

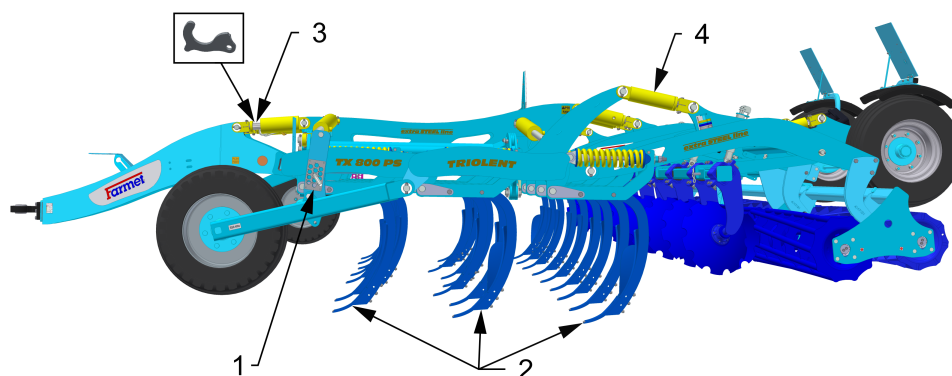
10.2 Ustawienie maszyny za pomocą ramion TBZ

Za pomocą ramion TBZ traktora ustaw maszynę tak, aby dyski przedniego i tylnego szeregu pracowały na tej samej głębokości.



- 1 – Gleba
- 2 – Rama maszyny w płaszczyźnie - ta sama głębokość robocza we wszystkich szeregach
- 3 – Ramiona TUZ ciągnika – ustawienie wysokości
- 4 – Ustawienie głębokości na kołach kopiujących
- 5 – Ustawienie głębokości na wałach

Ustawienie maszyny na dyszlu do dolnego zawieszenia



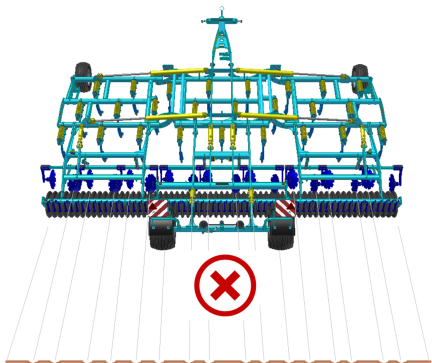
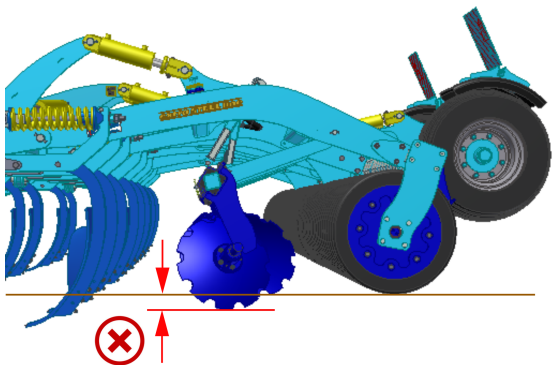
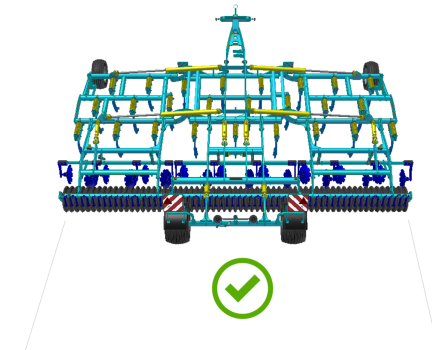
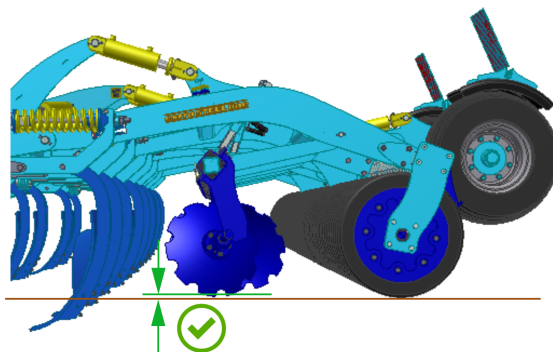
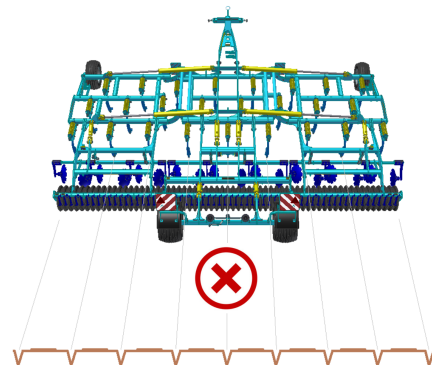
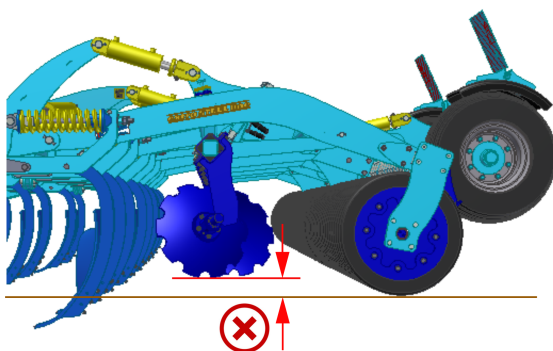
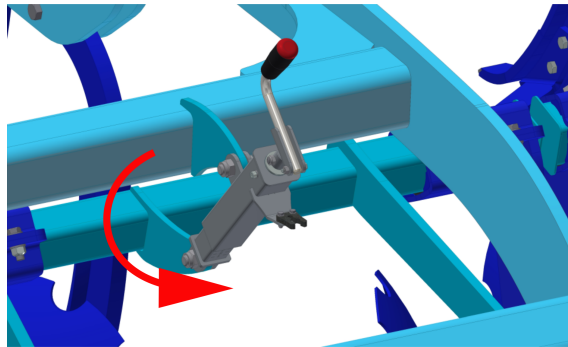
- 1 – Ustawienie głębokości na kołach kopiujących
- 2 – Rama maszyny w płaszczyźnie - ta sama głębokość robocza we wszystkich szeregach
- 3 – Ustawienie głębokości na dyszlu pociągowym
- 5 – Ustawienie głębokości na wałach

- W tabeli podane są poszczególne pozycje robocze i liczba podkładek potrzebnych do osiągnięcia płaszczyzny poziomej maszyny (tj. Takiej samej głębokości wszystkich organów roboczych).
- Na obu tłokach dyszla musi być zawsze ustawiona taka sama liczba podkładek!!!

		h [cm/in]		
		60 / 24	55 / 22	50 / 20
1		+3	+5	6 / 2.4
2				8 / 3.2
3				10 / 3.9
4				12 / 4.7
5				14 / 5.5
6				16 / 6.3
7				18 / 7.1
8				20 / 7.9
9				22 / 8.7
10				24 / 9.4
11				26 / 10.2
12				28 / 11.0
13				30 / 11.8

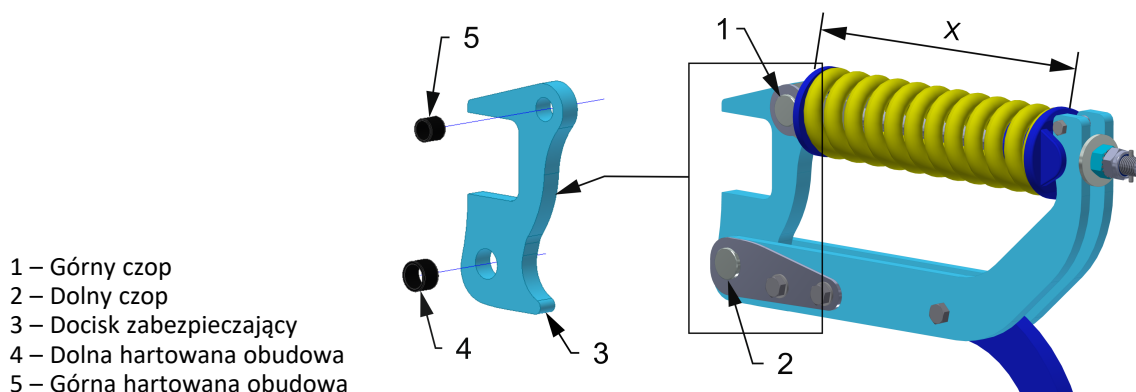
10.3 Ustawienie talerzy wyrównujących

- Głębokość roboczą talerzy wyrównujących trzeba ustawić za pomocą dźwigni regulacji talerzy. Podczas ustawiania należy zachować ostrożność.
- Prawidłowo ustawione talerze zapewniają idealne wyrównanie i pokrycie drobną glebą na całej szerokości. Podczas małego zagłębienia talerzy za tylnymi zębami tworzą się rowki, podczas dużego zagłębienia za maszyną tworzą się ślady nagromadzonej gliny. Właściwe ustawienie talerzy sprawdzisz przy pracy - ustawienie może być różne w zależności od warunków glebowych i zużycia talerzy.

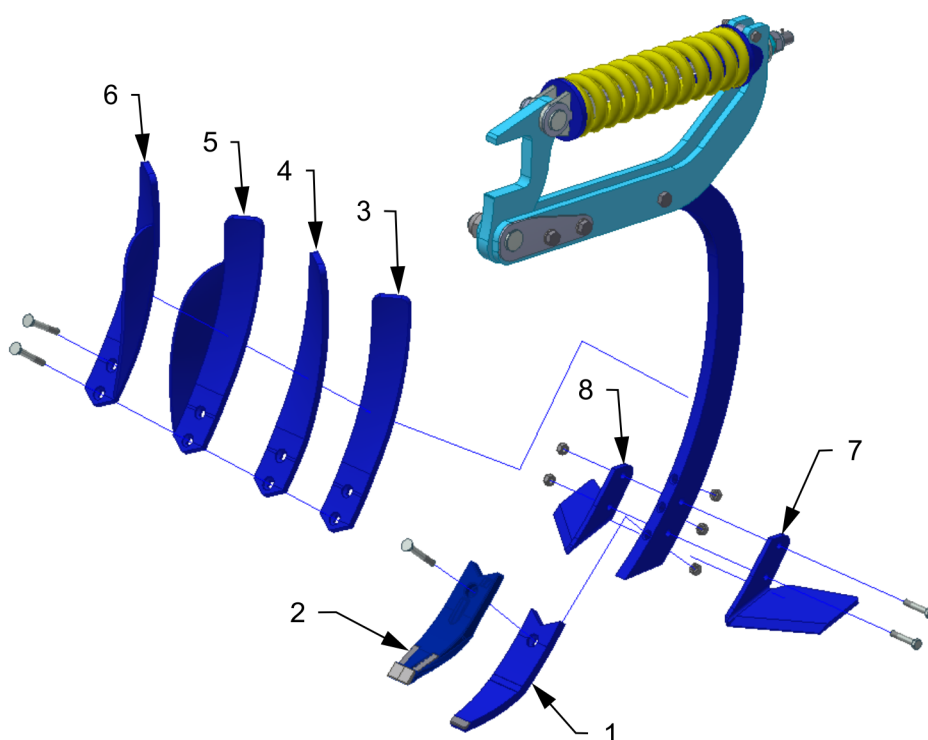


10.4 Zabezpieczenie redliczek

- ❗
- Podstawowe ustawienie sprężyny zabezpieczającej (X) jest wykonane przez producenta na **395 ± 5mm (15,56 ± 0,20 in)** tak, aby była poziomo.
 - Regularnie kontroluj dociągnięcie nakrętek dolnego i górnego czopu zabezpieczenia, w przypadku luzu dociągnij.
 - Regularnie kontroluj dociągnięcie nakrętek cięgła zabezpieczenia.



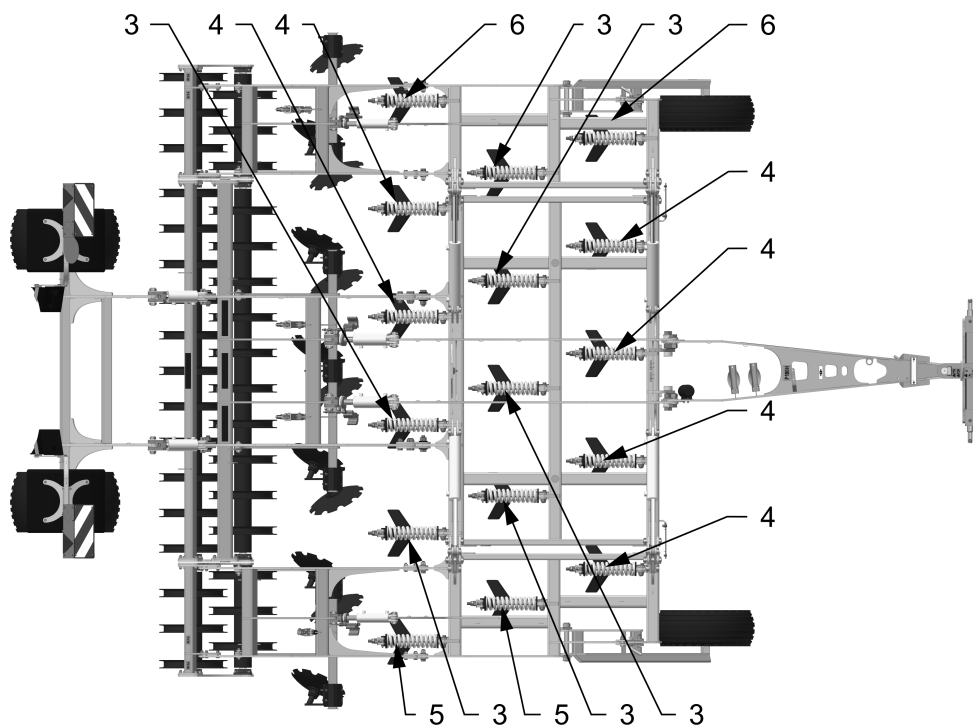
REDLICZKI



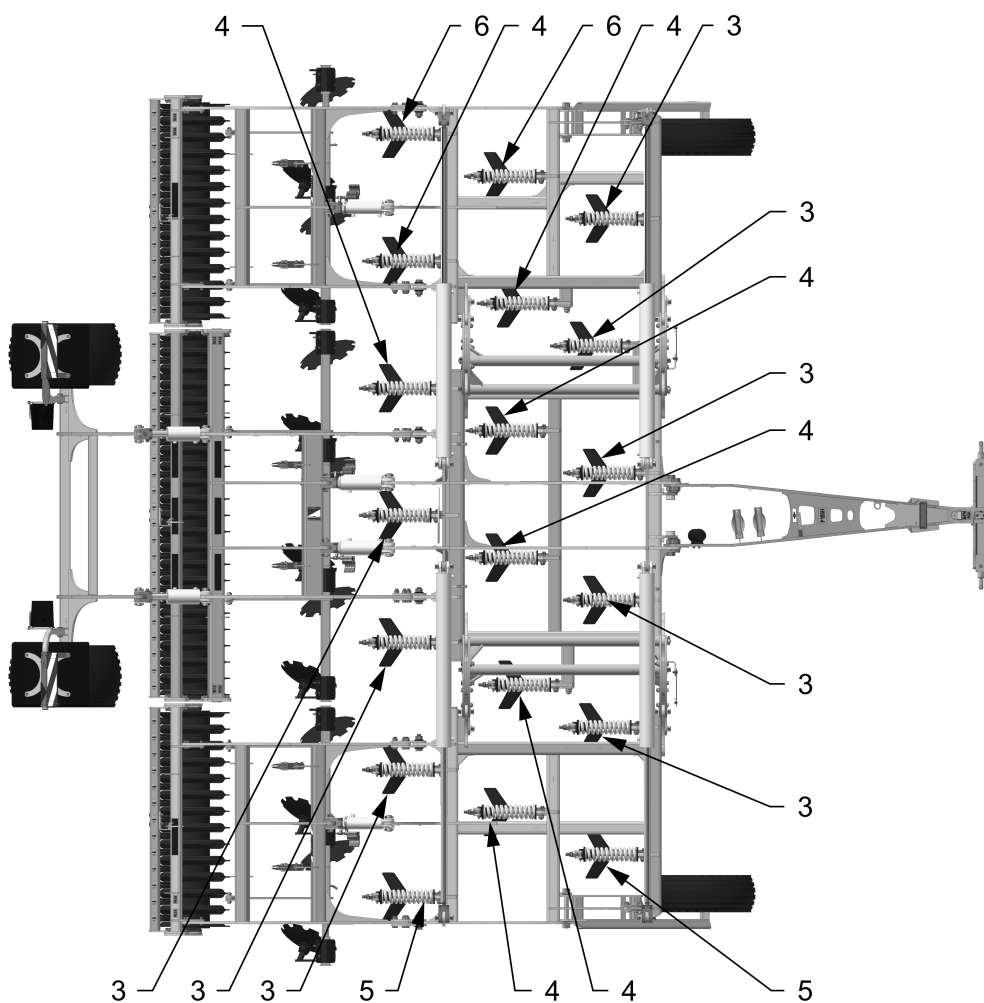
Redliczki – nazwa			
Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Redlice dolna SK	5	Redlice górna z deflektorem prawa
2	Redlice dolna MULTICARBIDE	6	Redlice górna z deflektorem lewa
3	Redlice górna prawa	7	Skrzydło lewe
4	Redlice górna lewa	8	Skrzydło prawe

10.5 Rozmieszczenie górnych lewych i prawych redlic na maszynie

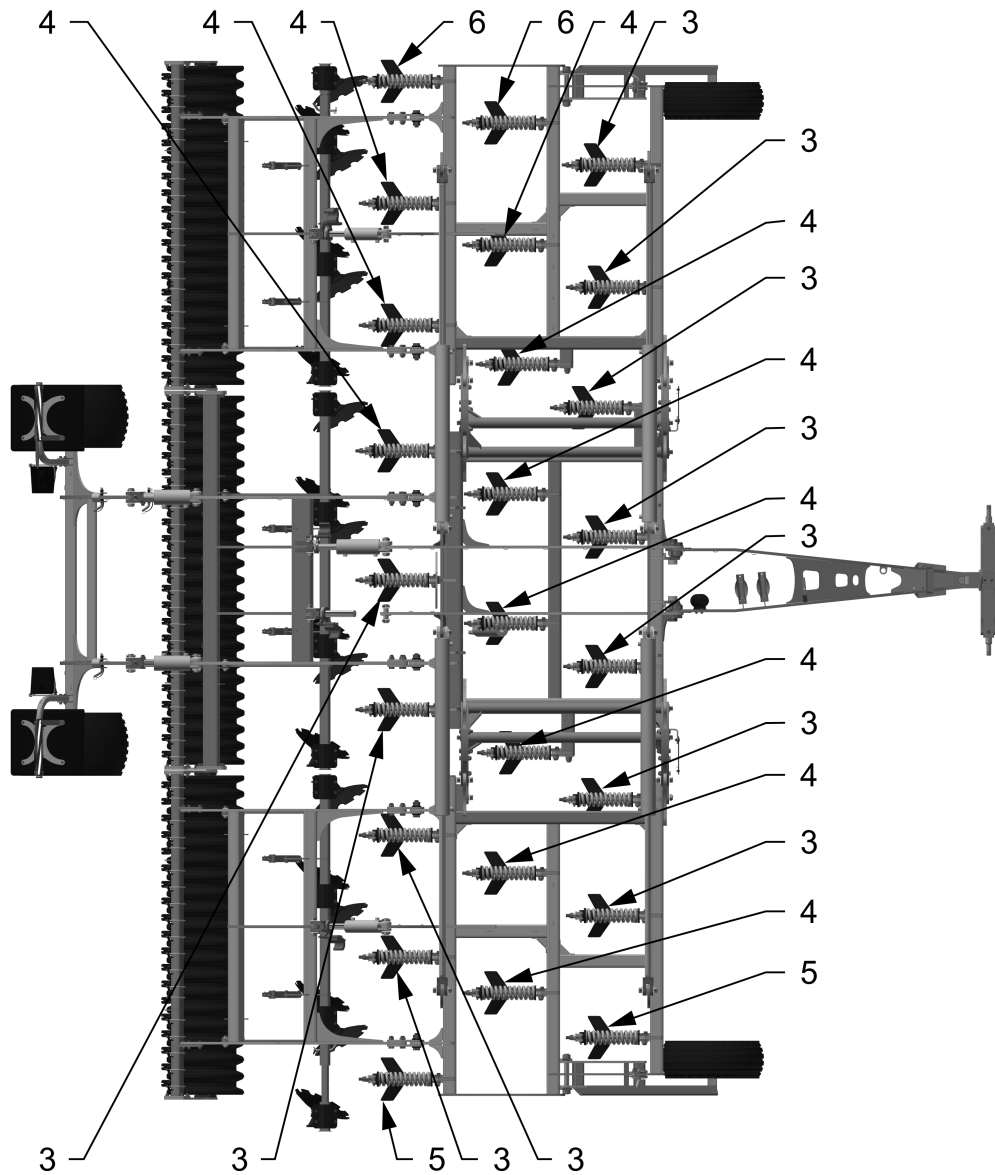
TRIOLENT TX 470 PS



TRIOLENT TX 600 PS



TRIOLENT TX 800 PS



11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZyny



Przestrzegaj zaleceń dotyczących bezpieczeństwa konserwacji.

- W przypadku, gdy jest niezbędne spawanie przy naprawach i maszyna musi być podłączona do traktora, traktor musi mieć odłączone kable od akumulatora i alternatora.
- Sprawdź dociągnięcie śrub montażowych i innych połączeń na maszynie przed każdym użytkowaniem maszyny, a potem na bieżąco.
- Na bieżąco kontrolować zużycie części robocze maszyny, ewentualnie wymienić zużyte części robocze na nowe.
- Ustawianie, czyszczenie i smarowanie maszyny można wykonywać tylko w stanie bezruchu maszyny (tzn. maszyna stoi i nie pracuje)
- Przy pracy na uniesionej maszynie używaj odpowiednich urządzeń podpierających na oznaczonych miejscach lub na miejscach do tego odpowiednich.
- Przy ustawianiu, czyszczeniu, konserwacji i naprawie maszyny musisz zabezpieczyć te części maszyny, które mogłyby być zagrożeniem dla obsługi - spadnięcie lub inny ruch.
- Do zamocowania maszyny przy manipulacji za pomocą urządzenia podnoszącego użyj tylko te miejsca, które są oznaczone samo klejącymi nalepkami ze znakiem łańcucha zobacz 
- Przy usterce lub uszkodzeniu natychmiast wyłącz silnik traktora i zabezpiecz silnik przed powtórny włączeniem, maszynę zabezpiecz przed poruszeniem się — dopiero potem możesz usunąć usterkę.
- Przy naprawach maszyny używaj tylko oryginalnych części zamiennych, odpowiednich narzędzi i ochronnych pomocy.
- Regularnie kontroluj ciśnienie w pneumatykach osi maszyny i ich stan. Ewentualne naprawy pneumatyk wykonuj w odpowiednim warsztacie.
- Maszynę utrzymuj w czystości.



Wały hydrauliczne i łożyska, nie czyść wysokim ciśnieniem lub bezpośredniego strumieniem wody. Uszczelnienia i łożyska nie są wodoszczelne pod wysokim ciśnieniem.

12 UŁOŻENIE MASZINY

Odstawienie maszyny na dłuższy czas:

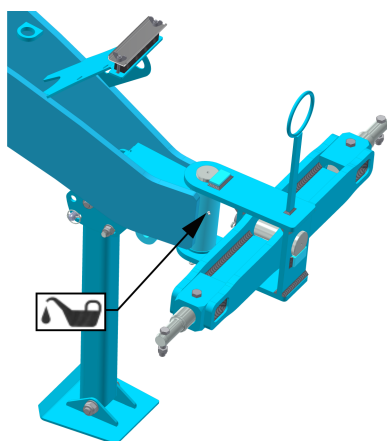
- Maszynę odstaw, jeżeli to możliwe tak pod dach.
- Maszynę odstaw na równą i trwałą powierzchnię z dostateczną nośnością.
- Z maszyny przed jej ułożeniem usuń nieczystości i zakonserwuj tak, aby podczas ułożenia nie doznała maszyna uszkodzeń. Specjalną uwagę zwróć na wszystkie oznaczone miejsca smarowania i prawidłowo je posmaruj według planu smarowania.
- Maszynę odstaw w pozycji z złożonymi ramami w pozycji transportowej. Maszynę odstaw na dyszlu i na nodze, maszynę zabezpiecz przeciw ruchowi za pomocą klinów, lub innej odpowiedniej pomocy. Przy odstawianiu obniż za pomocą hydrauliki maszynę do niższej pozycji.
- Maszyna nie może być oparta na redlice. Grozi niebezpieczeństwo uszkodzenia redlic maszyny.
- Zabezpiecz maszynę przed dostępem osób nieupoważnionych.

13 PLAN SMAROWANIA MASZINY

- Przy konserwacji maszyny i jego smarowaniu konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa.

MIEJSCE SMAROWANIA		INTERWAŁ	ŚRODEK SMARUJĄCY
Przegub dyszla	Rys. 3	- Codziennie, zawsze przed rozpoczęciem pracy z maszyną. - Zawsze na końcu sezonu i przed składowaniem urządzenia	Smar plastyczny

Rys. 5 - Przegub dyszla



Postępowanie ze środkami smarowymi:

- Chroni się przed bezpośrednim kontaktem z olejami przez używanie rękawic lub ochronnych kremów.
- Olejowe ślady na skórze smyj dokładnie ciepłą wodą i mydłem. Nie czyść skóry benzyną, olejem napędowym lub innymi rozpuszczalnikami.
- Olej jest trujący. Jeżeli został połknięty olej, natychmiast kontaktuj lekarza.
- ⇒ Środki smarowe należy chronić przed dziećmi.

14 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Regularnie kontroluj szczelność układu hydraulicznego.
- Hydrauliczne węże, ewentualnie inne części układu hydraulicznego, które wykazują znaki uszkodzenia przewencyjnie wymień lub napraw zanim dojdzie do uniku oleju.
- Kontroluj stan hydraulicznych węży i wymieniaj. Czas żywotności węży hydraulicznych odnosi się i do czasu ich składowania.
- Z olejami i smarami po użyciu postępuj według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

15 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI

- Eksploatator przy likwidacji maszyny musi zabezpieczyć, aby były od siebie rozróżnione części stalowe i części, w których porusza się hydrauliczny olej lub smar.
- Części stalowe eksploatator musi rozciąć stosując przepisy bezpieczeństwa i oddać do punktu zbioru surowców wtórnych. Z pozostałymi częściami należy postępować według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

16 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI

16.1 Usługi serwisowe

Usługę serwisową zapewnia przedstawiciel handlowy, po konsultacji z producentem, ewentualnie bezpośrednio producent. Części zamienne potem za pomocą sieci sprzedaży przez poszczególnych sprzedawców po całej republice. Części zamienne używaj tylko według katalogu części zamiennych wydanym oficjalnie przez producenta.

16.2 Gwarancja

1. Producent udziela gwarancji na 24 miesiące na następujące części maszyny: główna rama, oś i dyszel maszyny. Na pozostałe części producent udziela gwarancji na 12 miesięcy. Gwarancja jest udzielana od daty sprzedaży nowej maszyny końcowemu użytkownikowi (klientowi).
2. Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawiają się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym używaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
3. Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (redliczki itd.).
4. Gwarancja nie obejmuje pośrednich następstw z ewentualnego uszkodzenia jak np. zmniejszenie żywotności itp.
5. Gwarancja jest udzielana na maszynę i nie zanika w momencie zmiany właściciela.
6. Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona umowy Farmet.
7. Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz 3).
8. Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

2011/002/03

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ☒ My ☐ We ☐ Wir ☐ Nous ☐ Мы ☐ My: **Farmet a.s.**
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Tel/Fax: 00420 491 450136

☒ Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ☐ Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ☐ Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ☐ Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ☐ Под свою ответственность выдаю настоящий сертификат. ☐ Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ☒ Strojní zařízení: - název : **Dlátový kypřič**
☐ Machine: - name : **Chisel cultivator**
☐ Fabrikat: - Bezeichnung : **Meißelgrubber**
☐ Machinerie: - dénomination : **Cultivateur à siceaux**
☐ Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Чизельный культиватор**
☐ Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Spulchniarka dłutowa**
- typ, type : **TRIOLENT**
 - model, modèle : **TX 470 PS; TX 600 PS; TX 800 PS**
☒ výrobní číslo :
☐ serial number
☐ Fabriknummer
☐ n° de production
☐ заводской номер
☐ numer produkcyjny

3. ☒ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ☐ Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ☐ Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ☐ Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ☐ Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ☐ Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ☒ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ☐ Standards used for consideration of conformity: ☐ Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ☐ Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ☐ Нормы, на основании которых производилась сертификация: ☐ Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

☒ Schválil ☐ Approve by dne: 06.01.2014
☐ Bewilligen ☐ Approuvé
☐ Утвердил ☐ Uchwalil

V České Skalici dne: 06.01.2014

p. Gavlas Dušan
 technický ředitel
 Technical director


Farmet a.s.
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 DIČ CZ46504931
 38

Ing. Karel Žďárský
 generální ředitel společnosti
 General Manager

